

TAX FLASH

May 13th 2010

For additional information, please contact:

Ionut Zeche, Partner

izeche@mirus-group.eu

<p>Order no. 1803/2010 regarding adjustment of tax return 205 “Informative Statement regarding the income tax withhold for revenues paid to each beneficiary”</p>	<p>Ordinul 1803/2010 pentru modificarea Formularului 205 – „Declarație informativă privind impozitul reținut pe veniturile cu regim de reținere la sursă, pe beneficiari de venit”</p>
<p>Order no. 1803/2010 published on the 12th of May 2010 approves the model and content of Form 205 – “Informative Statement regarding the income tax withhold for revenues paid to each beneficiary”. The form is used to report the income tax withhold including the revenues earned starting as of January 1st 2009.</p>	<p>Ordinul nr. 1803/2010 publicat in 12 mai 2010 aproba modelului și conținutului Formularului 205 – „Declarație informativă privind impozitul reținut pe veniturile cu regim de reținere la sursă, pe beneficiari de venit”. Formularul se utilizează pentru declararea impozitului reținut prin stopaj la sursă aferent veniturilor realizate începând cu 1 ianuarie 2009.</p>
<p>The statement shall be filled in and submitted by the income payers having the obligation to compute, withhold and pay the tax related to withholding tax regime incomes, except salary incomes and incomes assimilated to salary, according to Title III from the Tax Code.</p>	<p>Declarația se completează și se depune de către plătitorii de venit care au obligația calculării, reținerii și virării impozitului pe veniturile cu regim de reținere la sursă, cu excepția veniturilor de natură salarială și asimilate acestora, conform titlului III din Codul fiscal.</p>
<p>On the new form will be reported also the incomes earned by individuals from agrarian activities by capitalizing the agrarian products obtained (private fields or tenancy) towards operational collection and processing units.</p>	<p>Modificările survenite introduc și veniturile din activitățile agricole realizate de persoanele fizice din valorificarea produselor agricole obținute după recoltare, în stare naturală, de pe terenurile agricole proprietate privată sau luate în arendă, către unități specializate pentru colectare, unități de procesare industrială, pentru utilizare ca atare.</p>
<p>The statement shall be filled in also for individuals who have obtained incomes from agrarian activities for whom the income payer has not proceeded to withhold the tax according to Order 190/2009 issued by the Minister of agriculture, forests and rural development regarding the procedure for settlement of taxes on incomes earned by performing agrarian activities, case in which on column 4 “Tax withhold” will be filled in with 0.</p>	<p>Declarația se completează și pentru persoanele fizice care au realizat venituri din activități agricole pentru care plătitorul de venituri nu a reținut impozit, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 190/2009 pentru aprobarea Procedurii privind stabilirea și plata impozitului pe veniturile bănești din agricultură realizate prin valorificarea produselor vândute către unități specializate pentru colectare, unități de procesare industrială sau către alte unități, pentru utilizarea ca atare, caz în care la col. 4 "Impozit reținut" se înscrie cifra "0".</p>
<p>The statement also refers to incomes from allocated dividends, not yet paid to associates or shareholders until the end of the approved financial statements year, the tax shall be included in the statement related to the period of financial statements approval.</p>	<p>Se face o mențiune referitoare la veniturile din dividende distribuite, dar care nu au fost plătite acționarilor sau asociaților până la sfârșitul anului în care s-au aprobat situațiile financiare anuale, impozitul se va cuprinde în declarația aferentă perioadei în care a avut loc aprobarea situațiilor financiare anuale.</p>
<p>The statement shall be submitted to the tax authority were the income payers are registered as taxpayers, within the timeline provided by Law 571/2001 regarding the Tax Code.</p>	<p>Declarația se depune la organul fiscal la care plătitorii de venituri sunt înregistrați în evidenta fiscală, la termenul prevăzut de Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare.</p>
<p>The income payers have the obligation to submit the statement by electronic means, by using the assistance program on NAFA’s webpage. The floppy shall be backed up by the hard copy of the centralized bordereau, signed and stamped, according to the law. The Bordereau will be filled in two copies: The original to be submitted to the tax authorities along with the floppy and the copy to be kept by the taxpayer.</p>	<p>Plătitorii de venituri au obligația depunerii declarației în format electronic, pe suport magnetic sau optic, prin utilizarea programului de asistență elaborat de ANAF și pus la dispoziția contribuabililor pe portalul instituției. Suportul magnetic sau optic va fi însoțit de borderoul centralizator listat pe hârtie, semnat și ștampilat, potrivit legii.</p>

Above information represents a brief summary of recently published information and is not intended to be advice on any particular matter. MIRUS disclaims liability to any person with respect to anything done in reliance of the context of these publications.